

# LEGAL SEPARATION WITHOUT CHILDREN (For Respondent Only)

*(SEPARACIÓN LEGAL SIN HIJOS  
Sólo para el/la demandado/a)*

# 3

## **Respond**

Part 3: Respond to a Petition for Legal Separation  
(Forms Packet)

*(Responda)*

*(Parte 3: Responda a una Petición de separación legal  
(Serie de formularios))*



CENTRO DE AUTOSERVICIO

SEPARACIÓN LEGAL PARA UN MATRIMONIO SIN HIJOS

Parte 3: Responda a una petición de separación legal  
(Sólo formularios)

*Cómo compilar estos documentos*

*Esta serie de documentos contiene formularios judiciales para responder a una "Petición de separación legal para un matrimonio sin hijos." Asegúrese de que los documentos sigan el orden siguiente:*

<i>Orden</i>	<i>Número de expediente</i>	<i>Título</i>	<i>Núm. de Págs.</i>
<i>1</i>	<i>DRLSA3fts</i>	<i>Tabla para esta serie de formularios</i>	<i>1</i>
<i>2</i>	<i>DRLSA3ks</i>	<i>Lista de control para la presentación de una petición de separación legal</i>	<i>1</i>
<i>3</i>	<i>DRLSA31fs</i>	<i>"Respuesta a una Petición de separación legal para un matrimonio sin hijos"</i>	<i>10</i>
<i>4</i>	<i>DRDA10fs</i>	<i>(RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIA ALTERNATIVA DECLARACIÓN JUDICIAL</i>	<i>4</i>

*El Tribunal Superior de Arizona del Condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.*

*CENTRO DE AUTOSERVICIO*

*RESPUESTA A UNA PETICIÓN Y DOCUMENTOS  
PARA UNA SEPARACIÓN LEGAL PARA UN MATRIMONIO SIN HIJOS*

*LISTA DE CONTROL*

*Utilice los formularios e instrucciones en esta serie de documentos sólo si los siguientes factores se aplican a su situación:*

- ✓ Usted desea presentar una respuesta a una Petición de separación legal, Y*
- ✓ Si usted y su cónyuge no procrearon hijos Y si la esposa no espera un hijo del marido o no estará esperando un hijo del marido, antes de que el juez firme el Decreto de separación legal Y*
- ✓ Usted no está de acuerdo con lo dicho por su cónyuge en la Petición.*

*LÉASE: Es muy importante que usted sepa que cuando firma un documento judicial, usted podría estar ayudando o haciendo un daño a su caso judicial. Antes de firmar cualquier documento judicial o involucrarse en un caso judicial, es importante que acuda a un abogado para cerciorarse de estar haciendo lo correcto. El Centro de autoservicio tiene una lista de abogados que pueden ofrecer asesoría legal y pueden brindarle servicio individual que requerirá que usted pague honorarios. Si desea más información sobre nuestra lista de abogados y nuestra lista de intermediarios, sírvase pedírsela al personal del Centro de autoservicio.*

***OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.***

**Name of Person Filing Document:** \_\_\_\_\_

*(Nombre de la persona que presenta el documento)*

**Your Address:** \_\_\_\_\_

*(Su dirección):*

**Your City, State, and Zip Code:** \_\_\_\_\_

*(Su ciudad, estado y código postal)*

**Your Telephone Number:** \_\_\_\_\_

*(Su número de teléfono)*

**Atlas Number (if applicable):** \_\_\_\_\_

*(Número de ATLAS (si corresponde))*

**Attorney Bar Number (if applicable):** \_\_\_\_\_

*(Número de inscripción del colegio de abogados (si corresponde))*

**Representing**  **Self (Without Attorney)** OR  **Attorney for**  **Petitioner** OR  **Respondent**

*(En representación de:  sí mismo/a (sin abogado) O  abogado  del/de la peticionante O  del/de la demandado(a))*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
MARICOPA COUNTY**  
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
CONDADO DE MARICOPA)*

\_\_\_\_\_  
**(Name of Petitioner)**

*(Nombre del/de la peticionante)*

**Case Number** */(Número del caso):* \_\_\_\_\_

**RESPONSE TO PETITION FOR  
LEGAL SEPARATION WITHOUT CHILDREN**  
*(RESPUESTA A LA PETICIÓN DE  
SEPARACIÓN LEGAL PARA UN  
MATRIMONIO SIN HIJOS)*

\_\_\_\_\_  
**(Name of Respondent)**

*(Nombre del/de la demandado/a)*

**STATEMENTS MADE TO THE COURT, UNDER OATH:**  
*(DECLARACIONES AL TRIBUNAL, BAJO JURAMENTO):*

## GENERAL INFORMATION/(INFORMACIÓN GENERAL)

### 1. ABOUT MY SPOUSE, THE PETITIONER

(ACERCA DE MI CÓNYUGE, EL/LA PETICIONANTE)

Name /(*Nombre*): \_\_\_\_\_

Address /(*Dirección*): \_\_\_\_\_

Date of Birth /(*Fecha de nacimiento*): \_\_\_\_\_

Social Security Number /(*Número del seguro social*): \_\_\_\_\_

Occupation /(*Ocupación*): \_\_\_\_\_

Starting with today, number of months/years in a row, my spouse has lived in Arizona : \_\_\_\_\_

(*Al día de hoy, cantidad de meses y años que mi cónyuge ha vivido en Arizona*)

### 2. ABOUT ME, THE RESPONDENT/(ACERCA DE MÍ, DEMANDADO/A)

Name /(*Nombre*): \_\_\_\_\_

Address /(*Dirección*): \_\_\_\_\_

Date of Birth /(*Fecha de nacimiento*): \_\_\_\_\_

Social Security Number /(*Número del seguro social*): \_\_\_\_\_

Occupation /(*Ocupación*): \_\_\_\_\_

Starting with today, number of months/years in a row, I have lived in Arizona: \_\_\_\_\_

(*Al día de hoy, cantidad de meses y años que he vivido en Arizona*)

### 3. ABOUT OUR MARRIAGE/(ACERCA DE NUESTRO MATRIMONIO)

Date of Marriage /(*Fecha del matrimonio*): \_\_\_\_\_

City and state or country where we were married : \_\_\_\_\_

(*Ciudad y estado o país donde nos casamos*)

### 4. ABOUT THE LEGAL SEPARATION/(ACERCA DE LA SEPARACIÓN LEGAL)

I want to be legally separated from my spouse, OR

(*Quiero separarme legalmente de mi esposo/a, O*)

I do not want to be legally separated from my spouse because my marriage is over and I want to be divorced.

(*No quiero separarme legalmente de mi esposo/a debido a que nuestro matrimonio ha terminado y quiero divorciarme*).

## INFORMATION ABOUT PROPERTY AND DEBTS

**Instructions: You must be specific. You must describe the property and debt that should go to you or be paid by you and then check the box. You must then describe the property and debt that should go to or be paid by your spouse, and check the box. For example, under household furnishings you could say, blue and white living room sofa, and then check the box to say whether it should go to you or to your spouse. Never list an item and check both the Petitioner and the Respondent box.**

*(INFORMACIÓN ACERCA DE LAS PROPIEDADES Y DEUDAS)*

*Instrucciones: Deberá ser específico. Deberá describir la propiedad y deudas que deberán pasar a usted o ser pagadas por usted y luego marcar la casilla. Deberá luego describir las propiedades y deudas que deberán ser pasadas a su cónyuge o pagadas por él/ella, y luego marcar la casilla. Por ejemplo, bajo “menaje”, usted podría decir, sofá azul y blanco de la sala, y luego marcar la casilla para indicar si la pieza debería pasar a usted o a su esposo/a. Nunca enumere un artículo y marque al mismo tiempo las casillas del/de la peticionante y del/de la demandado/a.*

**5.a. COMMUNITY PROPERTY: (check one box)**

*PROPIEDADES EN COMÚN: (marque una casilla)*

- My spouse and I did not acquire any community property during the marriage, OR**  
*(Mi cónyuge y yo no adquirimos ninguna propiedad común durante nuestro matrimonio, O)*
- My spouse and I acquired community property during our marriage, and we should divide it as follows:**  
*(Mi cónyuge y yo adquirimos propiedades en común durante nuestro matrimonio, y deberíamos dividir las de la manera siguiente):*

**Description of property/(Descripción de la propiedad)**

	<b>My Spouse, Petitioner</b> <i>(Mi cónyuge, peticionante)</i>	<b>Me, Respondent</b> <i>Yo, demandado/a)</i>
<b>Value of property:</b> <i>(Valor de la propiedad):</i>		

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> <b>Real estate at:</b> _____<br><i>(Bienes raíces en)</i><br><b>Legal Description:</b> _____<br><i>(Descripción legal)</i><br>_____<br>_____ | <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>   |
| <input type="checkbox"/> <b>Real estate at:</b> _____<br><i>(Bienes raíces en)</i><br><b>Legal Description:</b> _____<br><i>(Descripción legal)</i><br>_____<br>_____ | <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>   |
| <input type="checkbox"/> <b>Household furniture and appliances:</b><br><i>(Mobiliario y electrodomésticos):</i><br>_____<br>_____<br>_____<br>_____                   | <input type="checkbox"/><br><input type="checkbox"/><br><input type="checkbox"/><br><input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/><br><input type="checkbox"/><br><input type="checkbox"/><br><input type="checkbox"/> |

**Household furnishings:**  
*(Menaje):*

_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Other items:**  
*(Otros artículos):*

_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>Description of property/ Value of property:</b> <i>(Descripción de la propiedad / Valor de la propiedad):</i>	<b>My Spouse, Petitioner</b> <i>(Mi cónyuge, peticionante)</i>	<b>Me, Respondent</b> <i>(Yo, demandado/a)</i>
---	---	---

**Pension/retirement fund/profit sharing/stock plan/401K/(Pensiones/Fondo de jubilación/  
participación de utilidades/plan de acciones/401K):**

_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Motor vehicles/(Vehículos automotores):**

**Make I(Marca):** \_\_\_\_\_

**Model I(Modelo):** \_\_\_\_\_

**VIN Number I (Número de identificación del vehículo VIN):** \_\_\_\_\_

**Lien Holder I (Acreedor hipotecario):** \_\_\_\_\_

**Make I(Marca):** \_\_\_\_\_

**Model I(Modelo):** \_\_\_\_\_

**VIN Number I (Número de identificación del vehículo VIN):** \_\_\_\_\_

**Lien Holder I (Acreedor hipotecario):** \_\_\_\_\_

**5.b. SEPARATE PROPERTY. (Check all boxes that apply.)**

*(PROPIEDADES INDIVIDUALES. (Marque todas las casillas que correspondan)).*

- I do not have any property that I brought into the marriage or separate property.**  
*(No tengo propiedades adquiridas antes del matrimonio o propiedades individuales).*
- My spouse, the Petitioner does not have any property that he or she brought into the marriage or separate property.**  
*(Mi cónyuge, el/la peticionante, no adquirió propiedades antes del matrimonio o propiedades individuales).*

I have property that I brought into the marriage or I have separate property. I want this property awarded to me as described it below.

*(Tengo propiedades adquiridas antes del matrimonio o propiedades individuales. Deseo que estas propiedades sean asignadas a mí, tal y como se describe más adelante).*

My spouse, the Petitioner, has property that he or she brought into the marriage or has separate property. I want this property awarded to my spouse as described below.

*(Mi cónyuge, el/la peticionante, tiene propiedades adquiridas antes del matrimonio. Deseo que dichas propiedades pasen a mi cónyuge, tal y como se describe más adelante)*

**Separate Property: (List the property and the value of the property, and check the box to tell the Court who should get the property.)**

*(Propiedades individuales: (Indique la propiedad y su valor, y marque la casilla correspondiente para decirle al Tribunal quién deberá recibir la propiedad.)*

**Description of property/**

**Value of property:**

*(Descripción de la propiedad /*

*Valor de la propiedad):*

**My Spouse, Petitioner**

**Me, Respondent**

*(Mi cónyuge, peticionante Yo, demandado/a)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**6.a. COMMUNITY DEBTS: (check one box)**

*(DEUDAS EN COMÚN: (marque una casilla)*

My spouse and I did not incur any community debts during the marriage, OR

*(Mi cónyuge y yo no incurrimos en deudas en común, durante nuestro matrimonio O)*

We should divide the responsibility for the debts incurred during the marriage as follows:

*(Deberíamos de dividir la responsabilidad de las deudas en común incurridas durante nuestro matrimonio, de la manera siguiente):*

**Description of debt/**

**Amount of debt:**

*(Descripción de la deuda /*

*Cantidad adeudada):*

**My Spouse, Petitioner**

**Me, Respondent**

*(Mi cónyuge, peticionante*

*Yo, demandado/a)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**6.b. SEPARATE DEBTS. (Check all boxes that apply.)**

*(DEUDAS SEPARADAS. (Marque todas las casillas que correspondan)).*

My spouse and I do not have any debts that were incurred prior to the marriage or separate debt, OR

(Mi cónyuge y yo no incurrimos en deudas antes de nuestro matrimonio, o deudas individuales O,)

I have separate debt or debt that I incurred prior to the marriage that should be paid by me as described below:

(Incurrí por mi cuenta en deudas antes de nuestro matrimonio, que deberán ser pagadas por mí, tal y como se describe más adelante):

My spouse has separate debt or debt that he or she incurred prior to the marriage that should be paid by my spouse as described below:

(Mi cónyuge incurrió por su cuenta en deudas antes de nuestro matrimonio, que deberán ser pagadas por mi cónyuge, tal y como se describe más adelante).

Description of debt/Amount of Debt (Descripción de la deuda /Monto adeudado):	My Spouse, Petitioner (Mi cónyuge, peticionante)	Me, Respondent Yo, demandado/a)
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**7. TAX RETURNS: (Check this box if this is what you want).**

(PLANILLAS DE IMPUESTOS: (Marque esta casilla, si eso es lo que desea)

After the Judge or Commissioner signs the Decree of Legal Separation, we will pay federal and state taxes as follows: For previous years the parties will file joint federal and state income tax returns. In addition, for previous calendar years, both parties will pay and hold the other harmless from 1/2 of all additional income taxes if any and other costs, and each will share equally in any refunds.

( Después de que el Juez o el Comisionado firmen la Orden de separación legal, las partes deberán declarar sus impuestos estatales y federales de la manera siguiente: para los años anteriores, presentarán planillas de impuestos federales y estatales en forma conjunta. Además, para los años calendario anteriores, las partes pagarán sin hacer responsables a la otra parte la mitad de cualquier impuesto sobre la renta, de haberlo, además de otros costos relacionados, repartiéndose en partes iguales cualquier reembolso).

For this calendar year (the year that the Decree is signed) and all future calendar years, each party will file  Joint Tax Returns or  Separate Tax Returns.

(Para este año calendario (el año en que el Decreto es firmado) y los años calendario futuros, cada una de las partes deberá presentar  Declaraciones de impuestos conjuntas o  Declaraciones de impuestos separadas)

**8. SPOUSAL MAINTENANCE (ALIMONY) (check the box that applies to you):**

(MANUTENCIÓN DEL /DE LA CÓNYUGE (PENSIÓN ALIMENTICIA) (marque la casilla correspondiente a usted):

Neither party is entitled to Spousal Maintenance/support (alimony), OR (Ninguna de las partes tiene derecho a una manutención del/de la cónyuge (pensión alimenticia) O)

Petitioner OR  Respondent is entitled to Spousal Maintenance/support because: (Check one or more of the box(es) below that apply. At least one reason must apply to get spousal maintenance/support.)

(El/la peticionante O  el/la demandado/a tiene derecho a una manutención del/de la cónyuge (pensión alimenticia), debido a: (Marque una o más de las casilla(s) que correspondan. Por lo menos deberá haber una razón para recibir una pensión alimenticia)

- Person lacks sufficient property to provide for his or her reasonable needs;**  
(La persona carece de suficientes bienes como para poder mantenerse debidamente;)
- Person is unable to support himself/herself through appropriate employment;**  
(La persona es incapaz de mantenerse con su trabajo;)
- Person is the custodian of a child(ren) whose age or condition is such that the person should not be required to seek employment outside the home;**  
(La persona tiene a su cargo la tutela de menores cuya edad o condición es tal que no debería de pedírsele trabajar fuera de su hogar;)
- Person lacks earning ability in the labor market adequate to support himself or herself; and,**  
(La persona carece de la capacidad de ganar lo suficiente en el mercado de trabajo como para mantenerse y),
- Person contributed to the educational opportunities of the other spouse or had a marriage of long duration and is now of an age that precludes the possibility of gaining employment adequate to support himself/herself.**  
(La persona contribuyó a la capacitación de su cónyuge o tuvo un matrimonio de larga duración y tiene ahora una edad que le impide conseguir un empleo adecuado para mantenerse.)

**9. PREGNANCY/(ESTADO DE EMBARAZO)**

- Wife is not pregnant, OR**  
(La esposa no está encinta, **O**)
- Wife is pregnant**  
(La esposa está encinta)  
**The baby is due on \_\_\_\_\_ (date), (and, check one box below):**  
(La fecha probable de parte es xxxxxxx (fecha), (y, marque una casilla a continuación):
- The Petitioner and Responden are the parents of the child, OR**  
(El/la peticionante y el/la demandado/a son los padres del niño, **O**)
- Petitioner is not the parent of the child, OR**  
(El/la peticionante no es el/a padre/madre del niño, **O**)
- Respondent is not the parent of the child.**  
(El/la demandado/a no es el/a padre/madre del niño)

**WARNING. If wife is pregnant and the Petitioner and the Respondent are the parents of the child, STOP. YOU MUST FILE THE PAPERS FOR LEGAL SEPARATION WITH CHILDREN.**

*(AVISO: Si la esposa está encinta y el/la peticionante y el/la demandado/a son los padres del niño, DETÉNGANSE. DEBERÁN PRESENTAR UNA PETICIÓN PARA UNA SEPARACIÓN LEGAL PARA UN MATRIMONIO CON HIJOS).*

**10. SUMMARY OF WHAT I ASKED FOR THAT IS DIFFERENT FROM WHAT MY SPOUSE ASKED FOR IN THE PETITION: (Here summarize what is different between you want and what your spouse asked for.)**

*(RESUMEN DE LAS DIFERENCIAS ENTRE LO QUE YO SOLICITÉ Y LO QUE MI CÓNYUGE SOLICITÓ EN LA PETICIÓN: (Resuma en inglés aquí las diferencias entre lo que usted quiere y lo que su esposo/a solicitó.)*

---

---

---

---

- 11. CONCILIATION.**  True or  False. (Check one box.) The conciliation requirements under Arizona law either do not apply or have been met. (This must be a true statement or you cannot file for Legal Separation.)  
*(CONCILIACIÓN.  Verdadero o  Falso. (Marque una casilla.) Los requisitos de conciliación de las leyes de Arizona o no aplican o han sido satisfechos. (Esta declaración debe ser verdadera o no podrá presentar una Petición de separación legal).*
- 12. GENERAL DENIAL:** I deny anything stated in the Petition that I have not specifically admitted, qualified, or denied.  
*(DENEGACIÓN GENERAL: Niego todo lo contenido en esta petición que yo no haya específicamente admitido, calificado o denegado).*

**REQUESTS TO THE COURT/(EDIDOS AL TRIBUNAL):**

- A. LEGALLY SEPARATE OR CHANGE TO DIVORCE:**  Legally separate the parties or  Change this case to a divorce case because my marriage is over and either my spouse or I have lived in Arizona for the last 90 days.  
*(SEPARACIÓN LEGAL O CAMBIO A DIVORCIO:  Que seamos separados legalmente o  Que se cambie este caso al de un divorcio, debido a que nuestro matrimonio ha terminado y mi cónyuge o yo hemos vivido en Arizona en los últimos 90 días).*
- B. SPOUSAL MAINTENANCE/SUPPORT (ALIMONY):**  
*(MANUTENCIÓN DEL /DE LA CÓNYUGE (PENSIÓN ALIMENTICIA)*  
 Order spousal maintenance/support to be paid by  Petitioner, or  Respondent through the Clerk of the Court/Clearinghouse in the amount of \_\_\_\_\_ per month, and the statutory fee, beginning with the first day of the month after the judge or commissioner signs the Decree of Legal Separation and continuing until the person receiving the spousal maintenance/support is deceased, or for \_\_\_\_\_ months.  
*( Ordenar que manutención del/de la cónyuge sea pagada por  el peticionante o  el demandado, por medio del secretario del tribunal/cámara compensadora, por la suma de XXXXX mensuales, además de los honorarios de ley, empezando el día primero del mes siguiente a la fecha en que el juez o el comisionado firme la separación legal, hasta la muerte del cónyuge receptor, o durante un período de XXXXX meses)*
- C. COMMUNITY PROPERTY:**  Make a fair division of all community property as requested in this Response.

(PROPIEDAD EN COMÚN:  Hágase una división justa de toda la propiedad común según se solicita en esta Respuesta).

**D. COMMUNITY DEBTS:**  Order each party to pay community debts as requested in this Response, and to pay any other community debts unknown to the other party.  Order each party to pay and hold the other party harmless from debts incurred by him or her since the parties separation on (date): \_\_\_\_\_

(DEUDAS EN COMÚN: Ordenar a cada una de las partes pagar las deudas en común, tal y como se solicita en esta Respuesta, y pagar además cualquier otra deuda en común desconocida por su contraparte. Ordenar a cada una de las partes pagar y mantener a la otre parte indemne en relación con deudas incurridas por él o ella, a partir de la fecha de separación de las partes el (fecha): XXXXXX)

**E. SEPARATE PROPERTY AND DEBT:**  Award each party his/her separate property and debt.

(PROPIEDADES Y DEUDAS INDIVIDUALES:  Adjudicar a cada una de las partes sus correspondientes propiedades y deudas individuales.)

**F. OTHER ORDERS I AM REQUESTING (Explain request here):**

(OTRAS ÓRDENES SOLICITADAS (Explique la solicitud en inglés aquí):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**OATH AND VERIFICATION OF RESPONDENT:**

(JURAMENTO Y VERIFICACIÓN DEL/DE LA PETICIONANTE):

STATE OF ARIZONA )  
County of Maricopa )  
ESTADO DE ARIZONA )  
Condado de Maricopa )

**I, the Respondent, being duly sworn and under oath, state that I have read this Response. All the statements are true, correct, and complete to the best of my knowledge and belief.**

(Yo, demandado/aI, habiendo prestado y estando bajo juramento, declaro haber leído esta Respuesta. Las declaraciones en la misma son verdaderas, correctas y completas, a mi mejor saber y entender.)

**SIGNED:** \_\_\_\_\_

(FIRMADO)

**Respondent's Signature**

(Firma del/de la demandado/a)

**Subscribed and sworn to before me this date \_\_\_\_\_, by \_\_\_\_\_.**

**(Respondent's name)**

(Lo manda y rubrica ante mí con fecha de XXXX, por XXXX.)

(Firma del/de la demandado/a)

\_\_\_\_\_  
**NOTARY PUBLIC/(NOTARIO PÚBLICO):**

**My Commission Expires:** \_\_\_\_\_  
*(Mi comisión se vence)*

**Copy of the foregoing mailed to  
the other party or his or her attorney on**

\_\_\_\_\_  
**month/day/year**  
*(Copia del documento anterior ha sido enviado por correo  
a la otra parte o a su abogado/a el XXXXXXXXXX  
mes/día/año*

**at the following address/(a la siguiente dirección):**

\_\_\_\_\_

**ATLAS Number (if applicable):** \_\_\_\_\_

*(Número de ATLAS - si corresponde)*

**Name of person(s) signing document:** \_\_\_\_\_

*(Nombre de la persona que firma el documento)*

**Attorney for Petitioner (if applicable):** \_\_\_\_\_

*(Abogado que representa al demandante - si corresponde)*

**Attorney's Bar Number (if applicable):** \_\_\_\_\_

*(Número de inscripción al Colegio de Abogados - si corresponde)*

**Attorney for Respondent (if applicable):** \_\_\_\_\_

*(Abogado que representa al demandado)*

**Attorney's Bar Number (if applicable):** \_\_\_\_\_

*(Número de inscripción al Colegio de Abogados - si corresponde)*

**FOR USE IN FAMILY COURT  
CASES ONLY**

*(UTILÍCESE SÓLO PARA CAUSAS  
DEL TRIBUNAL DE FAMILIA)*

**THE SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN MARICOPA COUNTY**

*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
CONDADO DE MARICOPA)*

\_\_\_\_\_  
**Name of Petitioner**

*(Nombre del demandante)*

**Case Number:** \_\_\_\_\_

*(Número de causa)*

**ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION  
STATEMENT TO THE COURT**

**A.R.C.P. 16(g)(2)**

*(RESOLUCIÓN DE CONTROVERSI A ALTERNATIVA  
DECLARACIÓN JUDICIAL*

*A.R.C.P. 16(g)(2))*

\_\_\_\_\_  
**Name of Respondent**

*(Nombre del demandado)*

**Check Appropriate Box Below:**

*(Marque la casilla que corresponda)*

**Petitioner's Statement**

*(Declaración del demandante)*

**Respondent's Statement**

*(Declaración del demandado)*

**Joint Statement (signed by both parties)**

*(Declaración conjunta - firmada por ambas partes)*

**As required by Rule 16(g)(2) of the Arizona Rules of Civil Procedure, and under penalty of perjury, the responses below are true to the best of my/our knowledge and belief.**

*(Conforme a la Norma 16(g)(2) de las Normas de Procedimiento en lo Civil de Arizona y bajo pena de perjurio, las respuestas que siguen son verdaderas a mi leal saber y entender.)*

1. Have you and the other party **discussed**, in person or by telephone, the possibility of settling your case, and whether you might benefit from participating in some form of alternative dispute resolution (ADR)? (Check only one.)

(¿Han discutido usted y la otra parte, en persona o por teléfono, la posibilidad de resolver su caso y de que ustedes se beneficien de la participación en algún tipo de resolución de controversia alternativa (ADR por sus siglas en inglés)? Sólo marque una respuesta.)

(a) **YES, and I/we have checked our ADR choices under Number 2, on page 3.**

(a) (Sí y hemos marcado nuestras selecciones de ADR bajo el inciso 2 de la página 3.)

(b) **YES, but we are not sure which ADR option best fits our situation.** (Go to Number 2.)

(b) (Sí, pero no estamos seguros de que selección de ADR se ajusta mejor a nuestra caso. - Vaya al inciso 2.)

(c) **YES, but I/we feel ADR would not be appropriate because:** (Check all that apply.)

(c) (Sí, pero creo/creemos que la ADR no es lo más apropiado porque: Marque las que correspondan.)

**A court Order of Protection or Injunction Against Harassment prohibiting contact is in effect.**

(Hay una Orden de Protección judicial o un Mandamiento Judicial contra el Hostigamiento que prohíbe el contacto y está en vigor.)

**There is a fear of violence.**

(Se teme de que haya violencia.)

**Other reasons (Please Explain).** (Otras razones - favor de explicar)

---

(d) **NO, we have not discussed, because: (Check all that apply. Then go to Number 2.)**

(d) (No, no lo hemos discutido porque: Marque las que correspondan. Luego vaya al inciso 2.)

**A court Order of Protection or Injunction Against Harassment prohibiting contact is in effect.**

(Hay una Orden de Protección judicial o un Mandamiento Judicial contra el Hostigamiento que prohíbe el contacto y está en vigor.)

**There is a fear of violence.** (Se teme de que haya violencia.)

**Other reasons (Please Explain).** (Otras razones - favor de explicar)

---

Please indicate below which ADR option(s), if any, you prefer. Only check boxes in the column that is appropriate for you: If you are the Petitioner, only check boxes in the column for the Petitioner; if you are the Respondent, only check boxes in the column for the Respondent. If both parties are signing this document, make sure each party checks only their own choices. If both boxes are checked, the Court assumes you both agree to that option. See the separate Instructions for explanation of the options listed.

(Favor de indicar abajo qué opción(es) de ADR prefiera, si es que hay alguna que prefiera. Sólo marque las casillas en la columna que le corresponda: si es el Demandante, sólo marque las casillas en la columna del Demandante; si es el Demandado, sólo marque las casillas en la columna del Demandado. Si ambas partes firman este documento, asegúrense de que cada parte marque sus propias selecciones. Si se marcan las dos casillas, el Juez presumirá que ambos están de acuerdo en lo que respecta a esa opción. Veáanse las Instrucciones (aparte) que explican las opciones que se indican.)

<b>I/we am/are unsure which ADR option is best for our situation. I/we request a (free) conference with a court appointed ADR specialist to discuss options.</b> <i>(No estoy/estamos seguro(s) de qué opción de ADR es mejor en nuestro caso. Pido/pedimos una conferencia gratuita con un especialista de ADR nombrado por el tribunal para discutir nuestras opciones.)</i>	<b>Petitioner/</b> <i>(Demandante)</i>	<b>Respondent</b> <i>(Demandado)</i>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Court Sponsored: We wish to use the court sponsored ADR services below.</b> <i>(Servicios subvencionados por el Tribunal: Queremos utilizar los servicios de ADR que subvenciona el Tribunal y se indican a continuación.)</i>		
<b>Mediation of custody and/or parenting time through Conciliation Services</b> <i>(Mediación de tutela o tiempo con el padre/la madre a través de los Servicios de Conciliación)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Expedited Services to determine child support</b> <i>(Servicios Acelerados para determinar la manutención de menores)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Settlement conference using a judicial officer</b> <i>(Una conferencia resolutoria ante un juzgador)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Judge <i>pro tempore</i> to hear all contested issues at hearing or trial</b> <i>(Un juez pro tempore para que oiga todos los asuntos que se impugnan en audiencia o juicio oral)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Private ADR: We wish to hire and pay for the <u>private</u> ADR services below.</b> <i>(Servicios de ADR privados: Queremos contratar y costearnos los servicios de ADR privados que siguen a continuación.)</i>		
<b>Mediation of all disputed issues using a <u>private</u> ADR provider</b> <i>(Mediación de todos los asuntos impugnados mediante el uso de los servicios de ADR privados.)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Arbitration of all disputed issues using a <u>private</u> ADR provider</b> <i>(Arbitraje de todos los asuntos impugnados mediante el uso de los servicios de ADR privados.)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Settlement conference using a <u>private</u> ADR provider</b> <i>(Conferencia resolutoria mediante el uso de los servicios de ADR privados.)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Other <u>private</u> ADR services. What type?</b> <hr/> <i>(Otro servicio de ADR privado. ¿Qué tipo de servicio?)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. **(If Known) We will use the following private ADR provider for the service(s) listed above.**  
*(Si se conoce) (Utilizaremos los servicios de un suministrador privado de ADR para el/los servicio(s) que aparecen arriba.)*

\_\_\_\_\_  
**Name of Provider**/(Nombre del suministrador)

\_\_\_\_\_  
**Address of Provider**/(Dirección del suministrador)

\_\_\_\_\_  
**Phone Number of Provider**  
(Número de teléfono del suministrador)

4. **We expect to complete the ADR service(s) (court provided or private) by:** \_\_\_\_\_  
**Month/Day/Year**  
(Esperamos completar el/los servicio(s) de ADR (proporcionado(s) por el tribunal o privado)  
para la fecha de XXXXXXXXXX)  
(Mes/día/año)

5. \_\_\_\_\_
- |   |                        |
|---|------------------------|
| <b>Petitioner's Signature</b><br>(Firma del demandante) | <b>Date</b><br>(Fecha) |
|---|------------------------|
- \_\_\_\_\_
- |  |                        |
|--|------------------------|
| <b>Respondent's Signature</b><br>(Firma del demandado) | <b>Date</b><br>(Fecha) |
|--|------------------------|